

## 2. Mose 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup> und sprach<sup>H559</sup>: 2 Sprich<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>, dass sie umkehren<sup>H7725</sup> und sich lagern<sup>H2583</sup> vor<sup>H6440</sup> Pi-Hachiroth<sup>H6367</sup>, zwischen<sup>H996</sup> Migdol<sup>H4024</sup> und dem Meer<sup>H3220</sup>, vor<sup>H6440</sup> Baal-Zephon<sup>H1189</sup>, ihm gegenüber<sup>H5226</sup>, sollt ihr euch am<sup>H5921</sup> Meer<sup>H3220</sup> lagern<sup>H2583</sup>. 3 Und der Pharao<sup>H6547</sup> wird von den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> sagen<sup>H559</sup>: Verwirrt<sup>H943</sup> irren<sup>H943</sup> sie<sup>H1992</sup> im Land<sup>H776</sup> umher<sup>H943</sup>, die Wüste<sup>H4057</sup> hat sie<sup>H1992</sup> umschlossen<sup>H5462</sup>. 4 Und ich will das Herz<sup>H3820</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> verhärten<sup>H2388</sup>, dass er ihnen nachjage<sup>H310</sup> <sup>H7291</sup>; und ich will mich verherrlichen<sup>H3513</sup> an dem Pharao<sup>H6547</sup> und an seiner ganzen<sup>H3605</sup> Heeresmacht<sup>H2428</sup>, und die Ägypter<sup>H4714</sup> sollen erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin. Und sie taten<sup>H6213</sup> so<sup>H3651</sup>.

5 Und es wurde dem König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup> berichtet<sup>H5046</sup>, dass<sup>H3588</sup> das Volk<sup>H5971</sup> entflohen wäre; da verwandelte<sup>H2015</sup> sich das Herz<sup>H3824</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> und seiner Knechte<sup>H5650</sup> gegen<sup>H413</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, und sie sprachen<sup>H559</sup>: Was<sup>H4100</sup> haben wir da<sup>H2063</sup> getan<sup>H6213</sup>, dass<sup>H3588</sup> wir Israel<sup>H3478</sup> aus<sup>H4480</sup> unserem Dienst<sup>H5647</sup> haben ziehen<sup>H7971</sup> lassen<sup>H7971</sup>! <sup>H1272</sup> 6 Und er spannte<sup>H631</sup> seinen Wagen<sup>H7393</sup> an<sup>H631</sup> und nahm<sup>H3947</sup> sein Volk<sup>H5971</sup> mit<sup>H5973</sup> sich. 7 Und er nahm<sup>H3947</sup> 600<sup>H8337</sup> <sup>H3967</sup> auserlesene<sup>H977</sup> Wagen<sup>H7393</sup> und alle<sup>H3605</sup> Wagen<sup>H7393</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup>, und Wagenkämpfer<sup>H7991</sup> auf<sup>H5921</sup> jedem<sup>H3605</sup> derselben. 8 Und der HERR<sup>H3068</sup> verhärtete<sup>H2388</sup> das Herz<sup>H3820</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, und er jagte<sup>H7291</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> nach<sup>H310</sup>; und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> zogen<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> mit erhobener<sup>H7311</sup> Hand<sup>H3027</sup>. 9 Und die Ägypter<sup>H4714</sup> jagten<sup>H7291</sup> ihnen nach<sup>H310</sup>, alle<sup>H3605</sup> Pferde<sup>H5483</sup>, Wagen<sup>H7393</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, und seine Reiter<sup>H6571</sup> und seine Heeresmacht<sup>H2428</sup>, und erreichten<sup>H5381</sup> sie, als sie sich am<sup>H5921</sup> Meer<sup>H3220</sup> gelagert<sup>H2583</sup> hatten, bei<sup>H5921</sup> Pi-Hachiroth<sup>H6367</sup>, vor<sup>H6440</sup> Baal-Zephon<sup>H1189</sup>. 10 Und als der Pharao<sup>H6547</sup> nahte, da hoben<sup>H5375</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> ihre Augen<sup>H5869</sup> auf, und siehe<sup>H2005</sup>, die Ägypter<sup>H4714</sup> zogen<sup>H5265</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen her; und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> fürchteten<sup>H3372</sup> sich sehr<sup>H3966</sup> und schrien<sup>H6817</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. <sup>H7126</sup> <sup>H7126</sup> 11 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Hast du uns darum, weil in Ägypten<sup>H4714</sup> keine<sup>H369</sup> Gräber<sup>H6913</sup> waren, weggeholt<sup>H3947</sup>, um in der Wüste<sup>H4057</sup> zu sterben<sup>H4191</sup>? Warum hast du uns das getan<sup>H6213</sup>, dass du uns aus<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausgeführt<sup>H3318</sup> hast? <sup>H4100</sup> <sup>H2063</sup> 12 Ist dies<sup>H2088</sup> nicht<sup>H3808</sup> das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> wir in Ägypten<sup>H4714</sup> zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H1696</sup> haben, indem wir sprachen<sup>H1696</sup>: Lass<sup>H2308</sup> ab<sup>H2308</sup> von<sup>H4480</sup> uns, dass wir den Ägyptern<sup>H4714</sup> dienen<sup>H5647</sup>? Denn<sup>H3588</sup> besser<sup>H2896</sup> wäre es uns, den Ägyptern<sup>H4714</sup> zu dienen<sup>H5647</sup>, als<sup>H4480</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> zu sterben<sup>H4191</sup>. 13 Und Mose<sup>H4872</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup>: Fürchtet<sup>H3372</sup> euch nicht<sup>H408</sup>! Steht<sup>H3320</sup> und seht<sup>H7200</sup> die Rettung<sup>H3444</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, die<sup>H834</sup> er euch heute<sup>H3117</sup> schaffen<sup>H6213</sup> wird! Denn<sup>H3588</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup>, die<sup>H834</sup> ihr heute<sup>H3117</sup> seht<sup>H7200</sup>, die werdet ihr von nun an nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup> sehen<sup>H7200</sup> ewiglich. <sup>H413</sup> <sup>H5750</sup> <sup>H5704</sup> <sup>H5769</sup> 14 Der HERR<sup>H3068</sup> wird für euch kämpfen<sup>H3898</sup>, und ihr<sup>H859</sup> werdet stille<sup>H2790</sup> sein<sup>H2790</sup>.

15 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Was<sup>H4100</sup> schreist<sup>H6817</sup> du zu<sup>H413</sup> mir? Rede<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>, dass sie aufbrechen<sup>H5265</sup>. 16 Und du<sup>H859</sup>, erhebe<sup>H7311</sup> deinen Stab<sup>H4294</sup> und strecke<sup>H5186</sup> deine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H5186</sup> über<sup>H5921</sup> das Meer<sup>H3220</sup> und spalte<sup>H1234</sup> es, dass die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> mitten<sup>H8432</sup> in<sup>H8432</sup> das Meer<sup>H3220</sup> hineingehen<sup>H935</sup> auf dem Trocken<sup>H3004</sup>. 17 Und ich<sup>H589</sup>, siehe<sup>H2005</sup>, ich will das Herz<sup>H3820</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup> verhärten<sup>H2388</sup>, und sie werden hinter<sup>H310</sup> ihnen herkommen<sup>H935</sup>; und ich will mich verherrlichen<sup>H3513</sup> an dem Pharao<sup>H6547</sup> und an seiner ganzen<sup>H3605</sup> Heeresmacht<sup>H2428</sup>, an seinen Wagen<sup>H7393</sup> und an seinen Reitern<sup>H6571</sup>. 18 Und die Ägypter<sup>H4714</sup> sollen erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin, wenn ich mich verherrlicht<sup>H3513</sup> habe an dem Pharao<sup>H6547</sup>, an seinen Wagen<sup>H7393</sup> und an seinen Reitern<sup>H6571</sup>. 19 Und der Engel<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup>, der vor<sup>H6440</sup> dem Heer<sup>H4264</sup> Israels<sup>H3478</sup> herzog<sup>H1980</sup>, brach<sup>H5265</sup> auf<sup>H5265</sup> und trat<sup>H1980</sup> hinter<sup>H4480</sup> <sup>H310</sup> sie; und die Wolkensäule<sup>H5982</sup> <sup>H6051</sup> brach<sup>H5265</sup> auf<sup>H5265</sup> von<sup>H4480</sup> vorn<sup>H64403</sup> und stellte<sup>H5975</sup> sich hinter<sup>H4480</sup> <sup>H310</sup> sie. 20 Und sie kam<sup>H935</sup> zwischen<sup>H996</sup>

das Heer<sup>H4264</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup> und das Heer<sup>H4264</sup> Israels<sup>H3478</sup>, und sie wurde<sup>H1961</sup> dort Wolke<sup>H6051</sup> und Finsternis<sup>H2822</sup>, und erleuchtete<sup>H215</sup> hier die Nacht<sup>H3915</sup>; und so nahte<sup>H7126</sup> jenes<sup>H2088</sup> diesem<sup>H413 H2088</sup> nicht<sup>H3605</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Nacht<sup>H3915</sup>.

**21** Und Mose<sup>H4872</sup> streckte<sup>H5186</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H5186</sup> über<sup>H5921</sup> das Meer<sup>H3220</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> trieb<sup>H3212</sup> das Meer<sup>H3220</sup> durch einen starken<sup>H5794</sup> Ostwind<sup>H7307 H6921</sup> weg<sup>H3212</sup>, die ganze<sup>H3605</sup> Nacht<sup>H3915</sup>, und machte<sup>H7760</sup> das Meer<sup>H3220</sup> trocken<sup>H27244</sup>, und die Wasser<sup>H4325</sup> wurden gespalten<sup>H1234</sup>. **22** Und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> gingen<sup>H935</sup> mitten<sup>H8432</sup> in<sup>H8432</sup> das Meer<sup>H3220</sup> hinein<sup>H935</sup> auf dem Trockenem<sup>H3004</sup>, und die Wasser<sup>H4325</sup> waren ihnen<sup>H1992</sup> eine Mauer<sup>H2346</sup> zur<sup>H4480</sup> Rechten<sup>H3225</sup> und zur<sup>H4480</sup> Linken<sup>H8040</sup>. **23** Und die Ägypter<sup>H4714</sup> jagten<sup>H7291</sup> ihnen nach<sup>H7291</sup> und kamen<sup>H935</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen her, alle<sup>H3605</sup> Pferde<sup>H5483</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, seine Wagen<sup>H7393</sup> und seine Reiter<sup>H6571</sup>, mitten<sup>H8432</sup> ins<sup>H413</sup> Meer<sup>H3220</sup>. **24** Und es geschah<sup>H1961</sup> in der Morgenwache<sup>H821 H1242</sup>, da schaute<sup>H8259</sup> der HERR<sup>H3068</sup> in der Feuer<sup>H5982 H784</sup> und Wolkensäule<sup>H5982 H6051</sup> auf<sup>H413</sup> das Heer<sup>H4264</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup> und verwirrte<sup>H2000</sup> das Heer<sup>H4264</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup>. **25** Und er stieß<sup>H5493</sup> die Räder<sup>H212</sup> von<sup>H5493</sup> seinen Wagen<sup>H4818</sup>, und ließ es fahren<sup>H5090</sup> mit<sup>H3517</sup> Beschwerde. Und die Ägypter<sup>H4714</sup> sprachen<sup>H559</sup>: Lasst uns vor<sup>H4480 H6440</sup> Israel<sup>H3478</sup> fliehen<sup>H5127</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> kämpft<sup>H3898</sup> für sie<sup>H1992</sup> gegen die Ägypter<sup>H4714</sup>! [?]<sup>H3517</sup> **26** Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Mose<sup>H4872</sup>: Strecke<sup>H5186</sup> deine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H5186</sup> über<sup>H5921</sup> das Meer<sup>H3220</sup>, dass die Wasser<sup>H4325</sup> über<sup>H5921</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> zurückkehren<sup>H7725</sup>, über<sup>H5921</sup> ihre Wagen<sup>H7393</sup> und über<sup>H5921</sup> ihre Reiter<sup>H6571</sup>. **27** Da streckte<sup>H5186</sup> Mose<sup>H4872</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H5186</sup> über<sup>H5921</sup> das Meer<sup>H3220</sup>, und das Meer<sup>H3220</sup> kehrte<sup>H7725</sup> beim Anbruch<sup>H6437</sup> des Morgens<sup>H1242</sup> zu seiner Strömung<sup>H386</sup> zurück<sup>H7725</sup>. Und die Ägypter<sup>H4714</sup> flohen<sup>H5127</sup> ihm entgegen<sup>H7125</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> stürzte<sup>H5287</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> mitten<sup>H8432</sup> ins<sup>H8432</sup> Meer<sup>H3220</sup>. **28** Und die Wasser<sup>H4325</sup> kehrten<sup>H7725</sup> zurück<sup>H7725</sup> und<sup>H5704</sup> bedeckten<sup>H3680</sup> die Wagen<sup>H7393</sup> und die Reiter<sup>H6571</sup> der ganzen<sup>H3605</sup> Heeresmacht<sup>H2428</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, die hinter<sup>H310</sup> ihnen<sup>H1992</sup> her ins<sup>H935</sup> Meer<sup>H3220</sup> gekommen<sup>H935</sup> waren; es blieb<sup>H7604</sup> auch nicht<sup>H3808</sup> *einer*<sup>H259</sup> von ihnen<sup>H1992</sup> übrig<sup>H7604</sup>. **29** Und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> gingen<sup>H1980</sup> auf dem Trockenem<sup>H3004</sup> mitten<sup>H8432</sup> durch<sup>H8432</sup> das Meer<sup>H3220</sup>, und die Wasser<sup>H4325</sup> waren ihnen<sup>H1992</sup> eine Mauer<sup>H2346</sup> zur<sup>H4480</sup> Rechten<sup>H3225</sup> und zur<sup>H4480</sup> Linken<sup>H8040</sup>. **30** So rettete<sup>H3467</sup> der HERR<sup>H3068</sup> Israel<sup>H3478</sup> an jenem Tag<sup>H3117</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Ägypter<sup>H4714</sup>, und Israel<sup>H3478</sup> sah<sup>H7200</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> tot<sup>H4191</sup> am<sup>H5921</sup> Ufer<sup>H8193</sup> des Meeres<sup>H3220</sup>. [?]<sup>H1931</sup> **31** Und Israel<sup>H3478</sup> sah<sup>H7200</sup> die große<sup>H1419</sup> Macht<sup>H30275</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> an den Ägyptern<sup>H4714</sup> betätigt<sup>H6213</sup> hatte; und das Volk<sup>H5971</sup> fürchtete<sup>H3372</sup> den HERRN<sup>H3068</sup>, und sie glaubten<sup>H539</sup> an den HERRN<sup>H3068</sup> und an Mose<sup>H4872</sup>, seinen Knecht<sup>H5650</sup>.

## Fußnoten

1. O. alle Wagenrosse
2. O. sollt schweigen
3. W. von vor ihnen
4. Eig. zu trockenem Land
5. W. Hand